



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

14,004

Il-Ħamis, 17 ta' Ġunju, 1982
Thursday, 17th June, 1982

Prezz 8c
Price 8c

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 22

Billi ngħata permess li fl-4 ta' Lulju, 1982, isiru t-tigrijiet in-Nadur, Ghawdex, il-Kummissarju tal-Pulizija bis-saħħa ta' l-artikolu 31 (1) (f) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitlu 13) hareġ l-ordnijiet li ġejjin:—

1. Ebda bhima ma għandha tieħu sehem f'tigrija jekk ma tkunx miktuba minn sidha. Il-kitba għandha ssir l-Għassa tal-Pulizija, in-Nadur, Ghawdex, bejn is-7.30 a.m. u s-1.00 p.m. fl-4 ta' Lulju, 1982.

2. Ebda bhima ma tista' tieħu sehem fit-tigrijiet jekk ma jkollhiex f'ħalqha l-ħadid tal-brilja.

3. Kull bhima li tkun qed tieħu sehem fit-tigrijiet għandha jkollha numru madwar għonqha. Dan in-numru jingħatalha mill-Pulizija meta tinkiteb il-bhima.

4. Hadd ma jista' jinqeda bin-niggieza jew b'għodod oħra bil-ponta.

5. Dawk li għandhom inqas minn 18-il sena ma jkunux jistgħu jagħmluha ta' gerrejja kemm-il darba ma jkunux iriduhom missierhom jew ommhom jew it-tutur tagħhom.

6. Hadd ma jista' jressaq il-bhejjem lejn il-post tat-tluq, qabel ma jkun hemm ordni għal hekk mill-Uffiċjal tal-Pulizija inkarigat minn din il-ħaġa. Hadd ma jista' joqgħod ħdejn il-post tat-tluq mingħajr il-permess tal-Pulizija.

POLICE NOTICE

No. 22

Permission having been granted for the holding of races at Nadur, Gozo, on the 4th July, 1982, the Commissioner of Police in virtue of Section 31 (1) (f) of the Code of Police Laws (Chapter 13) has issued the following orders:—

1. No animal shall take part in any race unless it has been registered by the owner. Registration shall be made at the Police Station, Nadur, Gozo, between the hours of 7.30 a.m. and 1.00 p.m. on 4th July, 1982.

2. No animal shall be allowed to take part in the races unless provided with a snaffle.

3. Every animal competing in the races shall have a number round the neck. Such number will be allotted to it by the Police when the animal is registered.

4. The use of goads or other pointed instruments is forbidden.

5. No person below the age of 18 years shall act as a jockey if objection is raised by either his parents or by his guardian.

6. No one shall lead the animals to the starting point until the order to do so has been given by the Police Officer charged with that duty. No other person shall be near the starting post without the permission of the Police.

7. Is-sinjal tat-tluq jinghata minn Uffiċjal tal-Pulizija b'tir ta' pistola.

8. Il-gerrejja ma għandhom jinqdew b'ebda mezz li mhumiex legittimi li bihom ma jhallux gerrejja oħra jaqbzuhom.

9. Hadd ma jista' jilqa' l-bhima fil-post fejn jaslu l-bhejjem, jekk dak li jkun ma jkunx miktub għal hekk fl-Għassa tal-Pulizija, in-Nadur, Għawdex, u jekk ma jkollux madwar driegħu n-numru taż-żiemel li jkollu jzomm.

10. Bħala sinjal tat-tarf fejn għandhom jaslu u jieqfu l-bhejjem ikun hemm imwaħħla bandiera hamra.

11. Jitilfu d-dritt tal-premju dawk il-bhejjem li jgħaddu quddiem il-bandiera mingħajr gerrej jew mingħajr sinjal innumerat.

12. Id-deċiżjonijiet tal-Kummissarju tal-Pulizija, meħudin fid-diskrezzjoni tiegħu wara konsultazzjoni ma' li *starters*, l-imħallfin u l-*course stewards*, magħżulin minnu, ikunu finali, kemm jekk it-tigrijiet ikunu tigrijiet ordinarji, kif ukoll jekk ikunu tigrijiet żejda.

13. Kull gerrej li jikser dawn ir-Regolamenti jiġi skwalifikat, u sid il-bhima jitlef kull premju li kien ikun jisthoqqlu fit-tigrijiet. Il-Kummissarju tal-Pulizija fid-diskrezzjoni tiegħu jista' jordna li gerrej skwalifikat ma jkunx jista' jieħu sehem f'tigrija jew tigrijiet oħra dak in-nhar stess.

14. Kull gerrej għandu jkun liebes xieraq b'sodisfazzjon tal-Kummissarju tal-Pulizija. Kull gerrej li ma jkunx liebes hekk ma jithalla jieħu sehem fl-ebda tigrija.

15. Hadd ma jista' jagħti fastidju jew jinbex lill-gerrejja jew b'xi mod ieħor jindañal jew ifixkel it-tigrijiet.

16. It-tigrijiet isiru fl-istess post bħal-soltu u jibdew fit-3.30 p.m.

17. Dak in-nhar tat-tigrijiet mit-3.00 p.m. sakemm jispicċaw it-tigrijiet, l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mill-post fejn isiru t-tigrijiet.

7. The starting signal shall be given by a Police Officer by the firing of a pistol.

8. Jockeys shall not use any unfair means to prevent other jockeys from overtaking them.

9. No one shall be allowed to stop at the winning post an animal competing in the races, unless he has been registered for the purpose at Nadur Police Station, Gozo, and unless he wears on his arm the number of the horse he is detailed to stop.

10. The winning post shall be indicated by a red flag.

11. No prize shall be awarded to animals passing the winning post without a jockey or without a distinctive number.

12. The decisions of the Commissioner of Police, taken in his discretion after consultation with the starters, judges and any course stewards appointed by him, shall be final, whether the races shall be ordinary or extra races.

13. Any jockey infringing these Regulations shall be disqualified and the owner of the animal shall forfeit any prize he may have won in the races. The Commissioner of Police shall have discretion to order that any disqualified jockey shall not ride in any later race or races on the same day.

14. Every jockey must be decently dressed to the satisfaction of the Commissioner of Police. Any jockey not so dressed shall not be allowed to ride in any race.

15. No one shall molest the jockeys or interfere in any way with the races.

16. The races shall be run on the usual course and shall commence at 3.30 p.m.

17. All vehicular traffic will be suspended on the race course on the day of the races from 3.00 p.m. until the termination of the races.

Malta Government Gazette No. 14,004 of the 17th June, 1982

Statements for 1981
published in terms of
Section 62 of the Financial Administration
and Audit Act, 1962

Statement
No.

1. Consolidated Fund
2. Treasury Clearance Fund
3. Sinking Fund for the Redemption of Loans
4. Contingencies Fund
5. Enemalta Corporation (Electricity) Loan Fund
6. Public Lotto Fund
7. Grand Lottery Fund
8. Government Lotteries Fund
9. Weekly Tombola Fund
10. Weekly Lottery Fund
11. Milk Marketing Undertaking Account
12. Fund for the Acquisition of Property for Public Purposes
13. Telemalta Corporation Loan Fund
14. National Insurance
15. Government Savings Bank

STATEMENTS PUBLISHED IN TERMS OF SECTION 62 OF THE

Statement of the Consolidated Fund Account for

1980	Receipts	1981	
		£M	£M
11,082,811	Balance at beginning of financial year		19,646,739
	Revenue		
38,691,218	I. Customs and Excise	39,500,223	
8,049,654	II. Licences, Taxes, etc.	9,825,201	
38,290,632	III. Income Tax	43,733,796	
1,852,460	IV. Death and Donation Duty	2,066,902	
1,053,732	V. Fees of Office	1,342,626	
2,926,068	VI. Reimbursements	4,000,719	
1,894,452	VII. Posts	2,267,967	
1,349,285	VIII. Water	1,718,801	
2,235,114	IX. Rents	6,063,902	
2,349,693	X. Dividends on Investments	3,970,601	
3,000,160	XI. Repayment of, and Interest on, loans made by Government	3,193,248	
39,553,013	XII. National Insurance	48,349,467	
2,329,623	XIII. Lotteries	2,697,036	
4,761,968	XIV. Miscellaneous Receipts	2,634,152	
2,346,921	XV. Civil Aviation	2,927,094	
400,000	XVI. Telemalta	600,000	
5,282,392	XVII. Sales	2,546,797	
3,000,226	XVIIA. Central Bank of Malta	9,000,000	
2,451,677	XVIII. Grants	15,546,333	
8,334,156	XIX. Loans	2,677,079	
(170,152,444)	Total Revenue		204,661,944
181,235,255	Carried Forward		224,308,683

FINANCIAL ADMINISTRATION AND AUDIT ACT, 1962

1981 compared with that for 1980

1980	Payments	1981	
		EM	EM
	Recurrent Expenditure		
77,348	1. Office of the President	85,026	
182,812	2. House of Representatives	189,630	
556,671	3. Office of the Prime Minister	677,912	
1,998,864	4. Armed Forces of Malta	3,349,915	
1,183,743	5. Civil Aviation	1,508,760	
385,628	6. Statistics	945,156	
3,198,336	7. Police	3,363,291	
142,208	8. Prisons	144,216	
1,329,878	9. Foreign Affairs	1,373,396	
148,248	10. Finance	181,318	
472,399	11. Treasury	593,711	
11,175,304	12. Miscellaneous Services	13,430,242	
6,816,839	13. Pensions	7,905,655	
4,373,620	14. Public Debt and Property Charges	4,738,061	
2,562,701	15. Inland Revenue	3,980,036	
1,392,257	16. Customs	1,737,560	
128,461	17. Audit	144,001	
21,460,465	18. Labour, Culture and Welfare	27,041,871	
30,253,849	19. National Insurance	41,062,643	
120,384	20. Museum	159,412	
7,479,159	21. Works	8,437,667	
2,635,102	22. Water	3,265,841	
441,708	23. Lighting Streets and Roads	489,414	
66,830	24. Ministry of Development, Energy, Port and Telecommunications	86,968	
1,366,721	25. Posts	1,575,460	
481,961	26. Ports	381,034	
1,975,568	27. Agriculture	2,518,129	
576,976	28. Trade, Industry and Parastatal and People's Industries	752,130	
12,705,551	29. Health	14,998,001	
317,226	30. Ministry of Tourism	374,928	
11,070,806	31. Education	12,769,498	
117,858	32. Public Libraries	150,165	
274,089	33. Legal	389,403	
395,834	34. Judicial	462,000	
239,315	35. Land	473,900	
94,942	36. Housing	88,055	
(128,199,661)	Total Recurrent Expenditure		159,824,405
128,199,661	Carried Forward		159,824,405

for 1981 compared with that for 1980

Statement 1 (Cont)

1980	Payments	1981	
£M		£M	£M
(128,199,661)	Brought Forward		159,824,405
	Special Expenditure		
487,438	37. Sundry Services and Supplies	787,019	
339,604	(Pioneer Corps and "Dirghajn il-Maltin")		
(827,042)	Total Special Expenditure		787,019
	Capital Expenditure		
	Investment		
6,694,333	I Shiprepairing and Shipbuilding	369,783	
1,768,656	II Telecommunications	2,809,417	
9,913,401	III Development of Industries	10,948,182	
2,439,405	IV Agriculture and Fisheries	1,821,568	
34,782	V Milk Marketing Undertaking	25,646	
321,000	VI Tourism	240,000	
3,982,960	XI Port Development (Projects)	6,704,327	
	Infrastructure		
190,604	VII Airport Development	97,982	
1,094,529	VIII Water	3,485,962	
1,281,850	IX Roads	1,180,490	
711,638	X Sewers	588,406	
179,171	XI Port Development (Equipment)	32,594	
59,996	XII Electricity	76,992	
	Social		
307,672	XIII Museums and National Monuments	87,176	
1,587,650	XIV Sport, Public Buildings and Gardens	1,439,060	
1,096,309	XV Health and Environment	1,029,412	
82,512	XVI Education	298,375	
817,749	XVII Housing	588,639	
(32,564,217)	Total Capital Expenditure		31,824,011
(161,590,920)	Total Expenditure		192,435,435
39,517	Transfer to Contingencies Fund		336,948
-	Net depreciation of Securities		2,769
19,646,739	Balance at 31 December		31,870,479
181,277,176			224,645,631

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
Director of Audit
6th April, 1982

A.H. Camilleri
Accountant General
29th March, 1982

Statement of the Receipts and Payments of the Treasury Clearance Fund for 1981

Statement 2

Account	Balances on 1st January 1981		Transactions during the year		Balances on 31st December 1981	
	Debit	Credit	Payments	Receipts	Debit	Credit
	£M	£M	£M	£M	£M	£M
Deposit Accounts						
Receipts from foreign sources			19,949,203	19,949,203		
Local Development Registered Stock			1,125,200	1,125,200		
Sinking Fund for the Redemption of Loans		10,807,709	1,476,635	4,134,814		13,465,888
Acquisition of Shares (Consolidated Fund)		16,210,722	161,864	257,388		16,306,246
Court Deposits		1,003,271	299,787	315,339		1,018,823
Custodian of Enemy Property		13,422	560	710		13,572
Immovable Property Pious Foundations		5,551	614			4,937
Depositors in the Dollar Investment Fund		100	100		-	-
Depositors in the 2½% Annuities Fund		198	198		-	-
Post Office Account		466,638	292,281			174,357
Deposits Fund Account		10,000	731	731		10,000
Trust Funds		79,517	4,860	4,749		79,406
Other Deposits		10,220,387	38,666,457	36,095,089		7,649,019
Advance Accounts						
Unallocated Stores	4,186,410		2,069,347	2,528,192	3,727,565	
Loans	37,953			957	36,996	
Special Advances	7,939,838		6,616,244	1,534,702	13,021,380	
	12,164,201	38,817,515	70,664,081	65,947,074	16,785,941	38,722,248
NET		26,653,314				21,936,307

NOTES:-

- On December 31, 1981, the total investments held on behalf of this Fund amounted to £M31,336,491.
- During the year a sum of £M14,462,547 was transferred in terms of Section 36 of the Financial Administration and Audit Act (No.1) of 1962 to this Fund from the Consolidated Fund. During the year a sum of £M5,062,363 was repaid leaving a balance of £M9,400,184 outstanding on December 31, 1981.

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
Director of Audit
6th April, 1982

A.H. Camilleri
Accountant General
29th March, 1982

Statement of Sinking Funds for the Redemption of Loans for 1981

Statement 3

Sinking Fund	Balance on January 1, 1981	Receipts		Appreciation (+) Depreciation (-) of Securities	Payments	Balance on December 31, 1981		
		Contributions	Dividends			Securities	Cash	Total
	£M	£M	£M	£M	£M	£M	£M	£M
LDRS 1974-81	518,849	16,700	33,941	-	567,490	-	-	-
LDRS 1975-82	177,995	10,000	10,607	-	-	198,602	-	198,602
LDRS 1978-82i	201,022	22,000	14,256	-	-	237,278	-	237,278
LDRS 1978-82ii	218,751	24,000	15,443	-	-	258,194	-	258,194
LDRS 1978-82iii	149,061	16,400	10,319	-	-	175,780	-	175,780
LDRS 1979-83i	299,403	35,000	24,750	-	-	359,153	-	359,153
LDRS 1979-83ii	304,805	36,000	25,197	-	-	366,002	-	366,002
LDRS 1980-83i	598,071	93,714	49,485	-	-	741,270	-	741,270
LDRS 1980-83ii	113,868	20,080	9,426	-	-	143,374	-	143,374
LDRS 1980-84	515,356	100,000	35,696	-	-	651,052	-	651,052
LDRS 1981-83	353,405	40,000	26,537	-	419,942	-	-	-
LDRS 1984-85	225,798	36,500	15,725	-	-	278,023	-	278,023
LDRS 1985i	859,774	133,877	64,523	-	-	1,058,174	-	1,058,174
LDRS 1985ii	31,643	23,000	2,653	-	-	57,296	-	57,296
LDRS 1986	1,197,743	110,000	97,088	-	-	1,404,831	-	1,404,831
LDRS 1986-87	378,697	74,000	27,489	-	-	480,186	-	480,186
LDRS 1987-88	-	419,942	1,172	(-) 1,041	-	420,073	-	420,073
LDRS 1988	-	567,490	477	(-) 2,328	-	565,639	-	565,639
Carried Forward	6,144,241	1,778,703	462,784	(-) 3,369	987,432	7,394,927	-	7,394,927

Statement of Sinking Funds for the Redemption of Loans for 1981

Statement 3 (Cont)

Sinking Fund	Balance on January 1, 1981	Receipts		Appreciation (+) Depreciation (-) of Securities	Payments	Balance on December 31, 1981		
		Contributions	Dividends			Securities	Cash	Total
	£M	£M	£M	£M	£M	£M	£M	£M
Brought Forward	6,144,241	1,778,703	462,784	(-) 3,369	987,432	7,394,927	-	7,394,927
Italian Loan (1973)	236,732	-	69,222	(-) 37,271	43,438	225,245	-	225,245
Chinese Loan	1,941,137	753,000	161,497	-	-	2,855,634	-	2,855,634
Council of Europe Loan A	258,215	-	20,196	-	33,570	244,841	-	244,841
Loan B	47,314	-	3,784	-	5,472	45,626	-	45,626
Loan C	15,089	3,200	1,250	-	-	19,539	-	19,539
Saudi Arabian Loan	321,892	-	66,390	(+) 29,637	27,510	390,409	-	390,409
French Loan	135,146	-	26,332	(-) 18,167	8,380	134,931	-	134,931
US Loan	184,130	40,800	36,757	(+) 16,420	-	278,107	-	278,107
Libyan Loan	698,078	32,938	47,888	(-) 31,906	248,655	498,343	-	498,343
German Loan	595,695	206,000	74,354	(-) 27,192	-	848,857	-	848,857
Canadian Loan	22,169	6,400	4,604	(+) 2,044	-	35,217	-	35,217
Saudi Fund for Development Loan	7,005	552	-	(+) 556	-	8,113	-	8,113
Abu Dhabi Fund for Development Loan	4,453	9,600	373	(+) 331	-	14,757	-	14,757
Kuwait Fund for Arab Economic Development Loan	600	8,700	67	(+) 28	-	9,395	-	9,395
Carried Forward	10,611,896	2,839,893	975,498	(-) 68,889	1,354,457	13,003,941	-	13,003,941

Statement of Sinking Funds for the Redemption of Loans for 1981

Statement 3 (Cont)

Sinking Fund	Balance on January 1, 1981	Receipts		Appreciation (+) Depreciation (-) of Securities	Payments	Balance on December 31, 1981		
		Contributions	Dividends			Securities	Cash	Total
	£M	£M	£M	£M	£M	£M	£M	£M
Brought Forward	10,611,896	2,839,893	975,498	(-) 68,889	1,354,457	13,003,941	-	13,003,941
EEC Loan A	190,659	131,114	15,299	(+) 15,947	-	353,019	-	353,019
EEC Loan B	5,154	30,100	474	(+) 338	-	36,066	-	36,066
Iraqi Loan	-	73,000	317	(-) 155	-	72,862	-	72,862
	10,807,709	3,074,107	991,588	(-) 53,059	1,354,457	13,465,888	-	13,465,888

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
Director of Audit
6th April, 1982

A.H. Camilleri
Accountant General
29th March, 1982

Statement of the Receipts and Payments of the Contingencies Fund for 1981

Statement 4

Receipts		Payments	
	£M		£M
Balance on January 1, 1981	500,000	Advances to the Consolidated Fund:	
Reimbursements from the Consolidated Fund of Advances made during 1981 (Warrant No 3 of 1981)	336,948	Warrant No	Vote
		1	1.29
		2	1.31
		3	1.33
		4	1.31
		5	1.15
		6	1.21
		7	1.22
		8	1.09
		9	1.33
		10	1.22
		11	1.21
		12	1.29
		13	1.31
		14	1.06
		15	1.16
		16	1.12
		17	1.17
		18	1.04
		19	1.18
		20	1.18
		21	1.29
		22	1.18
		23	1.30
		24	1.08
		25	1.31
		26	1.33
		27	1.03
		28	3.09
		29	1.27
		30	1.16
		31	1.31
		32	1.31
Carried Forward	836,948	Carried Forward	154,431

Statement of the Receipts and Payments of the Contingencies Fund for 1981 Statement 4 (Ccnt)

Receipts		Payments	
	£M.		£M.
Brought Forward	836,948	Brought Forward	154,431
		Warrant No	Vote
		(Continued)	
		33	1.21
		34	1.16
		35	1.36
		36	3.16
		37	1.29
		38	1.18
		39	1.16
		40	1.12
		41	1.12
		42	1.28
		43	1.10
		44	1.15
		45	1.10
		46	1.11
		47	1.27
		48	1.30
		49	1.29
		50	1.34
		51	1.20
		52	1.24
			336,948
		Balance on December 31, 1981	500,000
	836,948		836,948

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
 Director of Audit
 6th April, 1982

A.H. Camilleri
 Accountant General
 29th March, 1982

Statement of the Receipts and Payments of the Enemalta Corporation (Electricity) Loan Fund for 1981

Receipts		Payments	
	£M		£M
ITALIAN LOAN		ITALIAN LOAN	
Amount received from Enemalta Corporation on account of interest and principal repayments due on the Italian Loan in terms of the Subsidiary Loan Agreement between Government and Corporation dated March 17, 1969:		Amount paid to Banca Commerciale Italiana on account of interest and principal repayment due on the Italian Loan in terms of the Financial Convention dated July 16, 1968 entered into between Government and the Istituto di Credito per le Imprese di Pubblica Utilita and the Banca di Napoli:	
Principal Repayments	81,859	Principal Repayments	81,859
Interest Payments	6,459	Interest Payments	6,459
	88,318		88,318
LOCAL LOAN		LOCAL LOAN	
Amount received from Enemalta Corporation on account of principal repayments due in terms of the Loan Agreement entered into between Government and the Corporation on October 29, 1970.		Amount transferred to the Consolidated Fund.	
	125,000		125,000
	213,318		213,318

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
 Director of Audit
 6th April, 1982

A.H. Camilleri
 Accountant General
 29th March, 1982

Statement of the Receipts and Payments of the Public Lotto Fund for 1981

Statement 6

Receipts		Payments		
	£M		£M	£M
Sale of Tickets	6,448,256	Wins Paid		3,404,592
Miscellaneous Receipts	8	Personal Emoluments	77,632	
		Utilities Materials and Supplies	81,079	
		Transport	1,366	
		National Insurance Contributions	6,274	
		Office Services	765	
		Contractual Service	629	
		Commission and Bonus to Lotto Receivers	432,831	
		Incidental Expenses	113	
				600,689
		Profit passed to Revenue		2,442,983
	6,448,264			6,448,264

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
 Director of Audit
 6th April, 1982

A.H. Camilleri
 Accountant General
 29th March, 1982

Statement of the Receipts and Payments of the Grand Lottery Fund for 1981

Statement 7

Receipts		Payments		
	£M		£M	£M
Sale of Tickets	150,587	Personal Emoluments	2,420	
Miscellaneous Receipts	7,782	Utilities Materials and Supplies	1,200	
		Transport	17	
		Repair and Upkeep - Equipment and furniture	273	
		National Insurance Contribution	190	
		Office Services	14	
		Information Services	10,981	
		Commission to Agents	1,883	
		Distribution Charges	10,002	
		Expenses incw Draws and Contingencies	48	
		Machinery and Equipment	5,039	32,067
		Profit passed to Revenue		71,302
		Balance as on December 31, 1981 (Unpaid Prizes)		55,000
	158,369			158,369

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
Director of Audit
6th April, 1982

A.H. Camilleri
Accountant General
29th March, 1982

Statement of the Receipts and Payments of the Government Lotteries Fund for 1981

Statement 8

Receipts		Payments		
	£M		£M	£M
Balance as on January 1, 1981	80,086	Prizes Paid		203,101
Sale of Tickets		Personal Emoluments	64,922	
120th Draw - January/June 1981	272,835	Utilities Materials and Supplies	1,366	
Miscellaneous Receipts	3,921	Transport	63	
		Repair and Upkeep - Equipment and furniture	1,677	
		National Insurance Contributions	5,103	
		Office Services	102	
		Transfer Payments	106	
		Information Services	17,663	
		Commission to Agents	6,386	
		Bonus to Sellers of Winning Tickets	650	
		Distribution Charges	16,110	
		Expenses icw Draws and Contingencies	911	115,059
		Profit passed to Revenue		31,697
		Balance as on December 31, 1981 (Unpaid Prizes)		6,985
	356,842			356,842

NOTE:

During the year, transfers in terms of Section 36 of the Financial Administration and Audit Act (No.1) of 1962 made to this account from the Consolidated Fund, amounted to £M15,180. By the end of the year these transfers were repaid.

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
Director of Audit
6th April, 1982

A.H. Camilleri
Accountant General
29th March, 1982

Statement of the Receipts and Payments of the Weekly Tombola Fund for 1981

Receipts		Payments	
	£M		£M
Balance as on January 1, 1981	10,388	Expenses icw the running of the Weekly Tombola	4,264
Tombola Duty	13,335	Wins Paid	33,065
Proceeds from Collectors	27,535	Profit passed to Revenue	9,071
		Balance as on December 31, 1981 (Unpaid Prizes)	4,858
	51,258		51,258

16

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
 Director of Audit
 6th April, 1982

A.H. Camilleri
 Accountant General
 29th March, 1982

Statement of the Receipts and Payments of the Weekly Lottery Fund for 1981

Statement 10

Receipts		Payments		
	£M		£M	£M
Sale of Tickets	283,945	Prizes paid		* 38,000
		Personal Emoluments	62,198	
		Utilities Materials and Supplies	1,283	
		Transport	698	
		Repair and Upkeep - Equipment and furniture	2,030	
		National Insurance Contributions	4,720	
		Office Services	397	
		Information Services	8,353	
		Bonus to Sellers of Winning Tickets	1,300	
		Expenses icw Draws and Contingencies	944	
		Machinery and Equipment	5,038	86,961
		Profit passed to Revenue		141,484
		Balance on December 31, 1981 (Unpaid Prizes)		17,500
	283,945			283,945

* This amount is inclusive of £M500 passed to Revenue as unclaimed prizes.

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
 Director of Audit
 6th April, 1982

A.H. Camilleri
 Accountant General
 29th March, 1982

Statement of the Receipts and Payments of the Milk Marketing Undertaking Account for 1981

Receipts		Payments		
	£M		£M	£M
Sales	5,384,578	Purchase of Milk		4,172,751
Miscellaneous Receipts	914	Working Expenditure:-		
		Personal Emoluments	691,000	
		Utilities, Materials and Supplies	367,654	
		Repair and Upkeep	100	
		National Insurance Contributions	50,618	
		Office Services	1,785	
		Transfer Payments	1,197	
		Apprenticeship Courses	1,067	
		Contractual Services	37,245	
		Information Services	2,325	
		Incidental Expenses	803	
		End of Year Bonus	32,071	
		Special Expenditure	1,876	
				1,187,741
		Surplus Revenue over Expenditure		25,000
	5,385,492			5,385,492

NOTE:- During the year, transfers in terms of Section 36 of the Financial Administration and Audit Act (NO.1) of 1962 made to this account from the Consolidated Fund, amounted to £M51,675. By the end of the year these transfers were repaid.

Examined and found to agree with Treasury Books.

A.B. Mizzi
Director of Audit
6th April, 1982

A.H. Camilleri
Accountant General
29th March, 1982

Statement of the Receipts and Payments of the Fund for the Acquisition of Property for Public Purposes for 1981

Statment 12

Receipts		Payments		
	£M		£M	£M
Balance on January 1, 1981	1,787,058	Payments		212,869
Interest Received	124,243	Balance on December 31, 1981		
		Investment	1,600,000	
		Cash	98,432	
				1,698,432
	1,911,301			1,911,301

NOTE:

During the year, transfers in terms of Section 36 of the Financial Administration and Audit Act (No.1) of 1962 made to this Fund from the Consolidated Fund amounted to £M7,211. By the end of the year these transfers were repaid.

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
 Director of Audit
 6th April, 1982

A.H. Camilleri
 Accountant General
 29th March, 1982

Statement of the Receipts and Payments of the Telemalta Corporation Loan Fund for 1981

Statement 13

1636

Receipts		Payments	
	£M		£M
Amount expended under Vote 11 - Capital (Telecommunications) in 1981	2,809,417	Amount advanced to Telemalta Corporation in 1981	2,809,417
	2,809,417		2,809,417

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
 Director of Audit
 6th April, 1982

A.H. Camilleri
 Accountant General
 29th March, 1982

NATIONAL INSURANCE ACT, 1956

Statement 14

Income and Expenditure Account for 1981

	£M	£M	£M
INCOME			
National Insurance Contributions			48,349,466
EXPENDITURE			
Retirement Pensions:			
Retirement Pension	1,766,638		
Increased Retirement Pension	2,994,083		
National Minimum Retirement Pension	10,490,443		
Decreased National Minimum Retirement Pension	155,121		
Two-Thirds Pension	631,828		
		16,038,113	
Children's Allowance		11,295,986	
Other Benefits:			
Bonus to National Insurance Pensioners	3,018,192		
Invalidity Pension	1,064,709		
Increased Invalidity Pension	610,885		
National Minimum Invalidity Pension	1,311,535		
Widows' Pension	3,509,165		
Widows' Pension plus Supplementary	1,734,241		
Injury Benefit	257,520		
Sickness Benefit	1,202,874		
Unemployment Benefit	489,628		
Special Unemployment Benefit	77,872		
Widows' Re-marriage Grant	5,481		
Widows' Benefit	29,801		
Widows' Benefit plus Supplementary	28,767		
Widows' Allowance	1,705		
Parents' Allowance	738		
Guardians' Allowance	1,951		
Widows' Special Allowance	7,727		
Disablement Pensions	58,543		
Disablement Gratuity	87,737		
Marriage Grant	229,473		
		13,728,544	
Administration Expenses		431,166	
Expenses i.c.w. National Health Scheme (Hospitalisation and Community Care)		11,049,735	
			52,543,544
Excess Expenditure over Income			(-) 4,194,078

NOTE:

A total of £M9,457 collected in fines was credited directly to Head 11 - Item 12 - Fines.

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
Director of Audit
6th April, 1982

A.H. Camilleri
Accountant General
29th March, 1982

STATEMENTS OF THE GOVERNMENT SAVINGS BANK FOR 1981

Statement of Deposits and Withdrawals for 1981

Receipts	Fixed	Savings	Total	Payments	Fixed	Savings	Total
	£M	£M	£M		£M	£M	£M
Opening balance at credit of depositors	38,827,392	8,609,710	47,437,102	Withdrawals paid during the year	7,603,206	5,221,299	12,824,505
Deposits received during the year	9,010,965	5,606,331	14,617,296				
Interest Credited to Depositors		248,928	248,928	Closing balance at credit of depositors	40,235,151	9,243,670	49,478,821
	47,838,357	14,464,969	62,303,326		47,838,357	14,464,969	62,303,326

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
 Director of Audit
 6th April, 1982

A.H. Camilleri
 Accountant General
 29th March, 1982

STATEMENTS OF THE GOVERNMENT SAVINGS BANK FOR 1981 (CONT)

Statement 18 A

Profit and Loss Account for 1981

Payments			Receipts		
	£M	£M		£M	£M
Interest on Savings Accounts:			Interest on Investments:		
Paid on Closed Accounts	14,947		Received	2,215,150	
Credited and Capitalized at 31.12.81	248,928		Due and Unreceived	227,754	
		263,875			2,442,904
Interest on Fixed Deposits:			Exchange Rate Adjustment		3
Paid or due during 1981	1,919,378				
Less Decrease on Provision of previous year	7,667		Cash found over		115
		1,911,711			
Salaries and Expenses		127,211			
Working Profit (transferred to Reserve Account)		140,225			
		2,443,022			2,443,022

Examined and found to agree with Treasury Books

A.B. Mizzi
Director of Audit
6th April, 1982

A.H. Camilleri
Accountant General
29th March, 1982

STATEMENTS OF THE GOVERNMENT SAVINGS BANK FOR 1981 (CONT)

Statement 15 B

Balance Sheet as at 31.12.81

Liabilities			Assets		
	€M	€M		€M	€M
Savings Deposits	9,243,670		Cash: At Office	95,929	
Fixed Deposits	40,235,151		At Bank	12,848,389	
		49,478,821			12,944,318
Interest on Fixed Deposits:			Special Deposits		25,000,000
Unclaimed	455,967		Malta Government Securities (at cost)	11,729,818	
Accrued	45,703		Less provision for Market Depreciation	(-) 29,330	
		501,670			11,700,488
Reimbursement due to Government		22,733	Other Local Investments		675,000
Reserve:			Interest on Investment due and unreceived		227,754
Balance at 31.12.80	409,442				
Working Profit transferred from Profit and Loss Account	140,225				
Less Provision for Depreciation of Marketable Securities	(-) 5,331				
		544,336			
		50,547,560			50,547,560

- NOTES:- 1. In these accounts accrual provisions have been made for interests on the net Fixed Deposits received during the year as well as for interest on investments due on 31st December, 1981 but still unreceived.
2. Section 7 of the Malta Government Savings Bank Ordinance, 1961 Guarantees the repayment of all deposits made with the Government Savings Bank together with all the interest due thereon.

Examined and found to agree with Treasury Books.

A.B. Mizzi
Director of Audit
6th April, 1982

A.H. Camilleri
Accountant General
29th March, 1982

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

433

IKUN jaf kulhadd illi b'degriet moghti lllum fis-Sekond' Awla tal-Qorti Ċivili, fuq rikors ta' l-Avukat Generali, GIOVANNA ARMLA MINN CARMELO HILI, bint il-mejtin Paul Galea u Carmela neè Bugeja, imwiela Vittoriosa u lllum tinsab rikoverata fl-Isptar Monte Carmeli, Attard, ta' 82 sena, giet INTERDETTA mill-atti kollha tal-hajja ċivili għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum, 27 ta' Mejju, 1982.

ALBERT A. PALMIER,
Dep. Registratur.

Translation

IT is hereby notified that by a decree given today by the Civil Court, Second Hall, on the application of the Attorney General, GIOVANNA THE WIDOW OF CARMELO HILI, the daughter of the late Paul Galea and of the late Carmela neè Bugeja, born in Vittoriosa and who is now an inmate at Mount Carmel Hospital, Attard, aged 82 years, has been INTERDICTED from all acts of civil life for all intents and purposes of law.

Registry of the Superior Courts, this 27th day of May, 1982.

ALBERT A. PALMIER,
Dep. Registrar.

434

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond' Awla tal-Qorti Ċivili fil-25 ta' Mejju, 1982, Salvino Aquilina talab li tiġi dikjarata miftuħa favur tiegħu l-istess Salvino Aquilina, favur ommu Rosaria sive Lucy armla minn Anthony Aquilina u favur oħtu Pauline mart Louis Bonnici, kwantu għal terz (⅓) kull wieħed u waħda minnhom, is-SUĊĊESSJONI ta' huih JOSEPH AQUILINA, ġuvni, bin l-imsemmi mejjet Anthony u l-imsemmija Rosaria sive Lucy neè Spiteri, imwieled il-Hamrun u miet San Ġiljan fil-25 ta' Jannar, 1980, ta' 25 sena, minghajr ebda testment.

Għaldaqstant kull min jidhirlu li għandu interess huwa b'din imsejjah biex jidher quddiem il-Qorti fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fi żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum, 31 ta' Mejju, 1982.

ALBERT A. PALMIER,
Dep. Registratur.

Translation

IT is hereby notified that by an application filed in the Civil Court Second Hall on the 25th May, 1982, Salvino Aquilina prayed that the SUCCESSION of his brother JOSEPH AQUILINA, a bachelor the son of the late Anthony and of Rosaria sive Lucy neè Spiteri, born in Hamrun and who died intestate at Saint Julians on the 25th January, 1980, aged 25 years, be declared open in his favour the said Salvino Aquilina, in favour of his mother the said Rosaria sive Lucy the widow of the said Anthony Aquilina and in favour of his sister Pauline the wife of Louis Bonnici, as to one-third (⅓) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of the Superior Courts, this 31st day of May, 1982.

ALBERT A. PALMIER,
Dep. Registrar.

435

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond' Awla tal-Qorti Ċivili fil-21 ta' Mejju, 1982, Joseph Grima, 'proprio et nomine et', talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur l-istess Joseph, Giuseppa, xebba, Victoria, xebba, Maria, xebba, Ignatio u John, ahwa Grima, kwantu għal parti waħda minn sitta (⅙) kull wieħed u waħda minnhom, is-SUĊĊESSJONI ta' zjiġthom MARIA GRIMA, xebba bint il-mejtin Giuseppe u Concetta neè Falzon, imwiela Bormla u mietet Pietà, fit-22 ta' Settembru, 1981, ta' 81 sena, minghajr ebda testment.

Għaldaqstant kull min jidhirlu li għandu nteress huwa b'din imsejjah biex jidher quddiem il-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fi żmien hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum, 31 ta' Mejju, 1982.

ALBERT A. PALMIER,
Dep. Registratur.

Translation

IT is hereby notified that by an application filed in the Civil Court, Second Hall, on the 21st May, 1982, Joseph Grima, 'proprio et nomine et', prayed that the SUCCESSION of their aunt MARIA GRIMA, a spinster, the daughter of the late Giuseppe and of the late Concetta neè Falzon born in Cospicua and who died intestate at Pietà, on the 22nd September, 1981, aged 81 years, be declared open in favour of the said, Joseph, Giuseppa, a spinster, Victoria, a spinster, Maria, a spinster, Ignatio and John, sisters and brothers Grima, as to one-sixth (⅙) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of the Superior Courts, this 31st day of May, 1982.

ALBERT A. PALMIER,
Dep. Registrar.

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond' Awla tal-Qorti Civili fit-12 ta' Mejju, 1982, Carmen armla minn Nicholas Balzan talbet li tigi dikjarata miftuha favur taghha kwantu ghal nofs ($\frac{1}{2}$); u favur Carmelo Balzan u martu Rosa neè Farrugia u favur uliedhom Spiridione, Maria Lourdes mart Michael Hughes, Francis, Saviour u Rita, xebba, ahwa Balzan kwantu ghal parti wahda minn erbatax ($\frac{1}{14}$) kull wiehed u wahda minnhom, is-SUCCESSJONI ta' l-imsemmi zewgha NICHOLAS BALZAN, bin Carmelo u Rose neè Farrugia, imwieled is-Siggiewi u miet Pietà fid-19 ta' Ottubru, 1981 ta' 27 sena, minghajr ebda testment.

Ghaldaqstant kull min jidhirlu li ghandu interess huwa b'din imsejjah biex jidher quddiem il-Qorti hawn fuq imsemmija, sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fi zmien hmistax il-jum li jibda jghaddi minn dak il-jum li fih jigi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum, 31 ta' Mejju, 1982.

ALBERT A. PALMIER,
Dep. Registratur.

IT is hereby notified that by an application filed in the Civil Court, Second Hall on the 12th May, 1982, Carmen the widow of Nicholas Balzan prayed that the SUCCESSION of her husband NICHOLAS BALZAN, the son of Carmelo and of Rose neè Farrugia, born in Siggiewi and who died intestate at Pietà on the 19th October, 1981, aged 27 years be declared open in her favour as to one-half ($\frac{1}{2}$) portion; and in favour of the said Carmelo Balzan and his wife Rosa neè Farrugia and in favour of their children Spiridione, Maria Lourdes the wife of Michael Hughes, Francis, Saviour and Rita, a spinster, sisters and brothers Balzan as to one-fourteenth ($\frac{1}{14}$) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of the Superior Courts, this 31st day of May, 1982.

ALBERT A. PALMIER,
Dep. Registrar.

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond' Awla tal-Qorti Civili fil-25 ta' Mejju, 1982, ir-Reverendu Dun Joseph Desira, nominè, talab li tigi dikjarata miftuha favur Josephine armla minn Carmelo Muscat, Generoso u Salvatore, ahwa Desira, kwantu ghal kwart ($\frac{1}{4}$) kull wiehed u wahda minnhom; u favur Joseph u Carmel mart Patrick O'Brien, ahwa Spiteri, kwantu ghal parti wahda minn tmienja ($\frac{1}{8}$) kull wiehed, is-SUCCESSJONI ta' FRANCESCO DESIRA, guvni, bin il-mejtin Carmel u Carmela neè Ellul, imwieled iz-Zejtun u miet Pietà fit-28 ta' Awissu, 1979 ta' 76 sena, minghajr ebda testment.

Ghaldaqstant kull min jidhirlu li ghandu interess huwa b'din imsejjah biex jidher quddiem din il-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fi zmien hmistax il-jum li jibda jghaddi minn dak il-jum li fih jigi mwahhal il-bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum, 31 ta' Mejju, 1982.

ALBERT A. PALMIER,
Dep. Registratur.

IT is hereby notified that by an application filed in the Civil Court, Second Hall, on the 25th May, 1982, Reverend Father Joseph Desira, nominè, prayed that the SUCCESSION of FRANCESCO DESIRA, a bachelor, the son of the late Carmel and of the late Carmela neè Ellul, born in Zejtun and who died intestate at Pietà on the 28th August, 1979, aged 76 years, be declared open in favour of Josephine the widow of Carmelo Muscat, Generoso and Salvatore, sister and brothers Desira, as to one-fourth ($\frac{1}{4}$) portion each; and in favour of Joseph and Carmen the wife of Patrick O'Brien, sister and brother Spiteri, as to one-eighth ($\frac{1}{8}$) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the ban.

Registry of the Superior Courts, this 31st day of May, 1982.

ALBERT A. PALMIER,
Dep. Registrar.